

Marktgemeinde Biedermannsdorf



# gemeinde nachrichten

Ausgabe 2

Juli 2004



Vatertagsfrühstück im Kindergarten

Schönen Urlaub  
wünscht Ihre Gemeindevertretung



Ing. Johannes Unterhalser  
Bürgermeister

## Liebe Biedermansdorferinnen! Liebe Biedermansdorfer!

**D**er Bau der Kanaldoppeldruckleitung macht große Fortschritte. Die Querung des Mödlingbaches ist noch durchzuführen, Mühlbach und Ortsstraße wurden bereits überquert. Die Arbeiten am Bau des Pumpwerkes werden bis Mitte Oktober abgeschlossen sein. Die Asphaltierung der Wege, die für die Verlegung der Leitung aufgegraben werden mussten, wird im Frühjahr 2005 erfolgen, um dem neu eingebrachten Material Zeit zu geben, zu verdichten. Wir vermeiden damit unnötige Reparaturarbeiten in den nächsten Jahren. Ich ersuche um Verständnis für die Unannehmlichkeiten, die den Anrainern im Zuge der Bautätigkeiten entstehen könnten.

Seit Herbst vergangenen Jahres ist das Ziviltechnikerbüro ArbeitHuber und Hinker mit einer Studie über die Hochwassersituation entlang des Krottenbaches und des Kleinen Krottenbaches beauftragt. Eine Grobstudie wurde jetzt vorgestellt, die die Grundzüge eines wirksamen Hochwasserschutzes für die Gemeinden Biedermansdorf und Achau darstellt. Der Inhalt der Arbeit besagt, dass alle Gemeinden angehalten sind, Maßnahmen zu setzen, die die Abflussmengen verringern z.B. Versickerung von Regenwasser auf Eigengrund usw. Trotz dieser Maßnahmen wird es aber nicht gelingen, Wassermengen in großem Ausmaß von unserem Ort abzuhalten. Als Schutzmaßnahme wird daher die Errichtung von Retentionsbecken vorgeschlagen. Das größte Becken mit einem Speichervermögen von 351.000 m<sup>3</sup> soll in Bieder-

mansdorf zwischen der Grenze zu Wr. Neudorf und dem Haidweg (Radweg) situiert werden. Für eine Realisierung müssen die Fragen der Finanzierung des Projektes, der Erhaltung, die Zustimmung der betroffenen Grundeigentümer und der damit verbundenen Ausgleichszahlungen geklärt werden. Das Land NÖ hat die Aufgabe übernommen, Lösungsvorschläge zu erarbeiten.

Der neue Gehweg aus der Mühlengasse entlang der Ortsstraße wurde fertiggestellt. Als nächster Schritt werden Büsche zwischen Weg und Straße gepflanzt, um eine optisch gefällige und verkehrstechnisch sichere Abgrenzung zu erreichen. Dieser Gehweg wird den BiedermansdorferInnen aus dem gesamten Bereich der oberen Mühlengasse das Erreichen z.B. der Autobusstation erleichtern.

In der Volksschule und der Jubiläumshalle werden die Heizungsanlagen erneuert. Die Kosten für diese unbedingt notwendigen Maßnahmen betragen ca. € 90 000,-.

Erneuert werden muss auch der Zaun unseres Sportplatzes auf der Seite des Parkplatzes. Im Zuge der Sanierungsarbeiten des Spielfeldes wird eine neue, sichere Umzäunung aufgestellt.

Bei dieser Gelegenheit möchte ich allen Mädchen und Buben gratulieren, die durch ihren Einsatz und ihre Leistung im Kindersportverein heuer schöne Erfolge erzielen konnten. Ob U7, U9 oder U14, ob Gruppensieger oder Spitzenplatzierung, wir freuen uns über die Leistung unseres Fußballnachwuchs und bedanken uns bei den Trai-

nern und Eltern für das Engagement für unsere Jugend.

Ebenfalls sehr erfolgreich war unsere Feuerwehrjugend bei den Wettkämpfen im Juni, wo sie in den Bewerbungen zum Abzeichen in Bronze den 1. Platz und zum Abzeichen in Silber den 2. Platz erringen konnten. Wir gratulieren herzlichst und bedanken uns bei den Jugendführern für ihren Einsatz.

Für unsere jüngsten Bewohner sehr wichtig ist auch heuer wieder das Ferienspiel, das von Frau Martina Wimmer unentgeltlich organisiert wird und aufgrund der Anmeldezahlen zeigt, wie beliebt diese Einrichtung geworden ist.

Wir wollen nicht nur einen erfolgreichen Ort, wir wollen auch in einem schönen Ort leben. Auf Initiative von Umweltgemeinderat Wolfgang Steindl wurde die Blumenkisterlaktion ausgeweitet und so war es möglich, die mitgebrachten Blumen von unseren Außendienstmitarbeitern in die eigenen Kistchen setzen zu lassen. Die dafür erforderliche Erde wurde von der Marktgemeinde Biedermansdorf zur Verfügung gestellt. Der Blumenschmuck unseres Ortes, der heuer besonders prachtvoll ist, wurde ebenfalls von unserem Außendienst angelegt.

Ich wünsche Ihnen frohe Ferien und einen schönen Urlaub. Unseren Landwirten eine erfolgreiche Ernte!

Ihr Bürgermeister

Ing. Johannes Unterhalser

## »Homo wos-pfeif-i-mi-ens«

**H**insichtlich der Entwicklung des angeblich intelligentesten Wesens auf diesem Planeten gibt es nun brandneue wissenschaftliche Erkenntnisse. Irgendwann in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts dürfte sich - den Homo sapiens sapiens flankierend - eine weitere, höchst merkwürdige Spezies entwickelt und unglaublich schnell verbreitet haben: der »Homo wos-pfeif-i-mi-ens«.

Besondere Merkmale dieser Art: eine den Primaten - in deren urzeitlichem Überlebenskampf sicher notwendige - Rücksichtslosigkeit ihren Nachbarn gegenüber. Vielerorts ist dieser »Homo wos-pfeif-i-mi-ens« anzutreffen:

- an den Altpapier-Containern, wo er - vielleicht unfähig im Lesen von Schriftzeichen - möglichst große Kartons ungefaltet einwirft. Ob der Nächste dann noch Platz findet für seine - ordentlich zusammengefalteten - Kartons, ist uninteressant. Hauptsache, der »Homo wos-pfeif-i-mi-ens« macht sich nur keine Arbeit.

- oder an den Biomüll-Containern: dort werden nicht nur Bio-Müll, sondern auch gleich die Kunststoff-Säcke mit hineingeworfen. Man könnte sich beim Entleeren der Säcke ja die Hände beschmutzen...

- oder vor den Geschäften: hier werden Autos mit laufendem Motor abgestellt, damit sich der Motor - und somit auch das Wageninnere - zwischenzeitlich erwärmen (kurze, technische Information: am meisten schädliche Abgase erzeugt ein Motor immer dann, wenn er noch nicht Betriebstemperatur erreicht hat. Viel schneller wird er warm, wenn er unter Belastung läuft, also wenn das Fahrzeug fährt).

- oder am Badeteich, wo der »Homo wos-pfeif-i-mi-ens« sich auf Grund eines fantastischen Vorteils vom Normalbürger unterscheidet: er muss praktisch nie auf die Toilette! Phantastisch! Man soll auch schon gehört haben, dass die Sprösslinge dieser Spezies eigenartige Verhaltensweisen erlernen:

"Mami, ich muss pipi!". Elterlicher Rat: "Na, gehst halt ins Wasser! Macht ja nix!"... Bravo.

- oder auf der Liegewiese unseres wunderschönen Badeteich-Areals: dort rotten sich die Jungen unseres Ortes zusammen, liegen auf ihren Decken, unterhalten sich, schwimmen und verbringen so einen schönen Tag. Nur, wenn sie ihren Badetag beenden, vergessen sie oft die weniger erbaulichen Hinweise auf die menschliche Zivilisation - Plastikflaschen, Zigarettenstummel, Eis-Verpackungen, etc. - zu entsorgen. Ob es sich hier um den Nachwuchs dieses »Homo wos-pfeif-i-mi-ens« handelt?

- oder aber auf den Parkplätzen der Supermärkte, wo der »Homo wos-pfeif-i-mi-ens« glaubt, diese weißen Striche, die dort auf dem Boden aufgemalt sind, müssen immer ca. in der Mitte des Kühlers zu sehen sein (zum Hineinzielen auf den Parkplatz)...

Naja. Vielleicht hilft mein kleiner Artikel, dass sich diese Spezies einmal ein wenig den Kopf zerbricht darüber, wie unnötig und unerwünscht solche Verhaltensweisen eigentlich sind, meint

s´ Mokkerl

## Straßenkehrung

### Die Kehrzonen

jeden 1. Montag im Monat  
Gewerbegebiet-Ost, S.-Ludwig-Pl.,  
Friedhofweg, In den Krautgärten

jeden 1. Dienstag im Monat  
Achauerstr., Wienerstr., Bergfeldstr.,  
Lindenstr., Fliedew., J.- Weghuber-  
Str., Enziang., Schönbrunnerallee

jeden 1. Mittwoch im Monat  
Humbhandlg., V.-Kaplan-Str.,  
Fasanstr., Finkenstr., Lercheng.,  
Laxenburgerstr., Bachg., Wieseng.,  
Schöffelg., Weideng., Schulweg, Am  
Mödlingbach

jeden 1. Donnerstag im Monat  
J.-Bauer-Str. (Schönbr. Allee - Per-  
lasg., Parkstr., Ahornstr., Birkenw.,  
Ulmenw., Kastanienw., Klosterstr.,  
Erlenweg, Eschengasse

jeden 1. Freitag im Monat  
Ortsstr., Thürg., Garteng., Perlasg.,  
Borromäumstr., westl. Josef Bauer-Str,  
Haidweg, Kapellenweg, L.-Holzgruber-  
G., Mühleng., Johanna Kaltner-Platz

Bei widrigen Wetterverhältnissen kann es zu Verschiebungen kommen.

## Impressum:

Medieninhaber und Verleger Marktgemeinde  
Biedermannsdorf Für den Inhalt verantwortlich  
Bgm. Ing. Johannes Unterhalsler, beide  
2362 Biedermannsdorf, Ortsstr. 46  
Tel. 02236/ 71131, Fax: Kl. 85,  
www.biedermannsdorf.at,  
gemeinde@biedermannsdorf.at  
Layout und Gestaltung: Hannes Zellner,  
Ortsstr. 46, 2362 Biedermannsdorf,  
h.zellner@biedermannsdorf.at  
Marketing und Herstellung:  
Donau Forum Druck GesmbH, 1120 Wien,  
Sagedergasse 29, Tel.: 01/804 52 55,  
Fax: 01/804 56 75

# Ein voller Erfolg

## Die neue Krabbelstube in Biedermansdorf

Die Anforderungen an junge Familien sind in der heutigen Zeit sehr hoch. Die oft angespannte Situation, bedingt durch die hohen Lebenshaltungskosten, macht es manchmal notwendig, dass beide Lebenspartner ihren Beruf ausüben. Natürlich möchten die betroffenen Familien, wenn sie sich für diesen Schritt entscheiden, die bestmögliche Betreuung ihrer Kinder garantiert wissen. Die Marktgemeinde Biedermansdorf hat sich entschlossen, diesen Gemeindegürgern zu helfen.

der Kinder angepasst und vieles mehr. Mit viel Begeisterung und Können hat GR Wolfgang Steindl die Bemalung der Wände mit Figuren aus der Geschichte des Bären *Winnie Puh* selbst übernommen.

Die Krabbelstube wird vom NÖ-Hilfswerk betrieben. Um eine möglichst optimale Betreuung gewährleisten zu können, darf die Anzahl der Kinder einer Gruppe 15 nicht überschreiten.

Auch bei den Öffnungszeiten haben wir Rücksicht auf das Berufsle-

triebskosten.

Bereits 5 Wochen nach der Eröffnung kann man sagen, dass diese Einrichtung ein voller Erfolg ist und auf die Bedürfnisse der Eltern, aber vor allem der Kinder, perfekt eingehen kann. Es sollte unsere Aufgabe sein, dafür zu sorgen, dass Eltern möglichst lange mit ihren Kindern beisammen sein können. Wo dies nicht möglich ist, sind wir alle gefordert, den Kindern eine optimale Versorgung zu garantieren.



Seit Mai dieses Jahres gibt es daher in Biedermansdorf eine Kinderbetreuungsstätte für unsere Jüngsten von 1 1/2 bis 3 Jahren. Die Krabbelstube konnte in Räumlichkeiten der Jubiläumshalle untergebracht werden. Nach Rücksprache mit der Bezirkshauptmannschaft und entsprechenden Fachfirmen wurde der notwendige Umbau durchgeführt und auf die Bedürfnisse der jungen Biedermansdorfer abgestimmt. So mussten Spiel und Ruhebereiche geschaffen werden, die WC-Anlage wurde der Größe

benommen. Die Krabbelstube ist von 07.00 Uhr bis 17.00 Uhr geöffnet. Das Mittagessen wird von einer in diesem Bereich sehr versierten Firma geliefert und wie die Erfahrung zeigt, von den Kindern sehr gerne angenommen. Die Marktgemeinde Biedermansdorf und das Land NÖ leisten finanzielle Unterstützung, um die Kosten für die einzelnen Familien in Grenzen zu halten. Die Marktgemeinde Biedermansdorf stellt zusätzlich die Räumlichkeiten unentgeltlich zur Verfügung und übernimmt die Be-

### Information zur Krabbelstube

Tel. 02236/71 00 38 (Frau Dalos)

Bürozeiten Di, Mi, Do,

09.00 - 13.00 Uhr

### Kleinanzeige:

**Eigentumswohnung** in der Parkstrasse 7 zu vermieten. Einzimmerwohnung 43 m<sup>2</sup> plus Loggia 6 m<sup>2</sup> und Keller, ruhige Lage im ersten Stock. Wohnung ist teilmöbliert. Küche (2 Jahre alt) vorhanden. Bezug ab August möglich. Anfragen unter der Tel. 069912192533

## Gemeindeamt - Bürgerservice

Ortsstraße 46, 2362 Biedermannsdorf  
Tel. 02236/71131-32, Fax DW 85  
[www.biedermannsdorf.at](http://www.biedermannsdorf.at)  
[gemeinde@biedermannsdorf.at](mailto:gemeinde@biedermannsdorf.at)  
Montag 08.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag 08.00 - 12.00 und 14.00 - 19.00 Uhr  
Mittwoch 08.00 - 12.00 Uhr  
Donnerstag 08.00 - 12.00 Uhr  
Freitag 08.00 - 12.00 und 13.00 - 15.00 Uhr

## Sprechstunden des Bürgermeisters\*

während der Sommermonate  
Donnerstag 08.00 - 10.00 Uhr  
\*Bitte um telefonische Terminvereinbarung

## Sprechstunden des Vizebürgermeisters\*

Dienstag 17.00 - 18.00 Uhr  
\*Bitte um telefonische Terminvereinbarung

## Altstoffsammelzentrale - Öffnungszeiten

Wienerstraße 155, 2362 Biedermannsdorf  
Tel. 0664/358 11 09 (Wirtschaftshofleiter)  
Montag 17.00 - 19.00 Uhr\*  
Dienstag 09.15 - 12.00 Uhr  
Mittwoch 14.00 - 17.00 Uhr  
Donnerstag 09.15 - 12.00 Uhr  
Samstag 11.00 - 17.00 Uhr  
\*von Ostern bis Allerheiligen

## Abfallwirtschaftsverband Mödling

Südstadtzentrum 1/20, 2344 Maria Enzersdorf  
Tel. 02236/73940 Fax. DW 12  
[www.abfallverband.at/moedling](http://www.abfallverband.at/moedling)  
[gvamoedling@kabsi.at](mailto:gvamoedling@kabsi.at)

## Bücherei-Borromäum-Biedermannsdorf

Perlasgasse 10, 2362 Biedermannsdorf  
Tel. 02236/71610  
[www.bvoe.at/~biedermannsdorf](http://www.bvoe.at/~biedermannsdorf)  
[biblio@hlw-bmdf.ac.at](mailto:biblio@hlw-bmdf.ac.at)  
(während der Sommerferien)  
Donnerstag 10.00 - 12.30 und 15.00 - 18.00 Uhr

## NÖ Landeskindergarten

Schulweg 3, 2362 Biedermannsdorf  
Tel. 02236/72744  
(bis 23. Juli)  
Montag bis Donnerstag  
07.00 - 17.00 Uhr  
Freitag 07.00 - 15.00 Uhr

## Kinderbetreuung in den Sommerferien

Siegfried-Ludwig-Platz 1, 2362 Biedermannsdorf  
Tel. (02236) 72000  
Montag bis Freitag  
07.00 - 17.00 Uhr  
(ab 26.07.)

## 12 Angebote Perlasgasse

### ▪ Mutterberatung

Claudia Graf  
jeden 2. Dienstag im Monat\*

### ▪ Stillberatung

Annemarie Kern, Tel. 02236 / 723 36

### ▪ Babytreff

Edith Neumann, Tel. 02236 / 71 00 08  
Dienstag 09.00 - 11.00 Uhr\*  
\*außer an Schulferien

### ▪ Spielgruppen

#### Stöpselgruppe (14 Monate bis 2 Jahre)

Donnerstag 09.00 - 10.00 Uhr\*  
Freitag 10.00 - 11.00 Uhr\*

Edith Neumann, Tel. 02236 / 71 00 08

#### Zwergelgruppe (2 Jahre bis Kindergarteneintritt)

Donnerstag 10.00 - 11.30 Uhr\*  
Freitag 08.30 - 10.00 Uhr\*

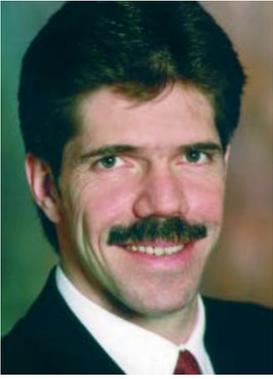
Mag. Ursula Gföllner, Tel. 02236 / 71 02 24

\*außer an Schulferien

### ▪ Maxigruppe

#### » Einmal schnuppern ohne Mama «

Mag. Ursula Gföllner, Tel. 02236 / 71 02 24



Josef Spazier  
Vizebürgermeister und  
Sozialreferent

## Liebe Biedermannsdorferinnen! Liebe Biedermannsdorfer!

**A**m Samstag, dem 17. April fand der heurige Muttertagsausflug statt. Für 160 Mütter ging's in die grüne Steiermark nach Leoben, die Stadt an der Mur, die heuer ihr 1100jähriges Bestehen feiert.

Bei einer Stadtführung erfuhren wir viel Wissenswertes über die Braustadt und konnten viele schöne Eindrücke gewinnen. Nach der Altstadt ging es nach Göss ins Brauereimuseum, wo wir Einblicke in das Bierbrauen vergangener und heutiger Zeit erhielten und anschließend mit Kostproben gestärkt wurden.

Nach dem Mittagessen, das wir im Brauhaus Gösserbräu konsumierten, ging's nach Kindberg. Die Stadt, die auch die Perle des Mürztales genannt wird und auch durch den Zunftbaum sehr bekannt ist, wurde 2003 zur schönsten Blumenstadt Europas gekürt. Von Bürgermeister Dir. Karl Hofmeister wurden wir sehr herzlich

empfangen und erfuhren viel über die Geschichte Kindbergs. Mit schönen Eindrücken aus der Steiermark ging's über den Semmering nach Altdorf. Der Besuch beim Mostheurigen, wo wir uns mit einer zünftigen Brettljaus'n nochmals stärkten, war der Abschluss des Programms. Ich freue mich über die vielen Dankesworte unserer Mütter und werde mich auch in den nächsten Jahren bemühen, für sie ein schönes Programm zusammen zu stellen.

Allen BiedermannsdorferInnen wünsche ich einen schönen, erholsamen Urlaub und den Kindern viel



Auch vom Brauereimuseum waren unsere Mütter begeistert

Spaß beim Ferienspiel.

Ihr

Josef Spazier



Führung im Altstadt kern von Leoben



Schwammerlturm im Herzen Leobens

## Großartiger Erfolg der HLW beim BHS-Fremdsprachenwettbewerb



Nach dem fulminanten Erfolg unseres Schülers Leo Valenta beim vorjährigen Fremdsprachenwettbewerb (1. Platz Englisch, 3. Platz österreichweit) freuen wir uns, dass heuer gleich vier Schülerinnen ihr Können unter Beweis gestellt haben. Neben einem Sieg holten sie noch

zwei zweite und einen dritten Platz! Wir stellen unsere Champions vor (siehe auch Foto): Katharina Lustig und Elisabeth Bauer, beide Schülerinnen der 5B, errangen den ersten und zweiten Platz in Italienisch. Eva Fuchs, 5A, erreichte den beeindruckenden zweiten Platz in Französisch und Heidi Schrammel aus der 4B vervollständigte den Triumph der Biedermannsdorfer in Englisch! Wir gratulieren ihnen aufs Allerherzlichste und danken ihnen, dass sie unsere Schule so hervorragend vertreten haben! Grazie, merci bien and thanks a lot!

*Eva Hilscher und Sandra Burger,  
die stolzen Lehrerinnen*

## Weltmeistertitel an Biedermannsdorferin

Wir gratulieren Frau Mag. Irmtraud Bohn, die bei den Schwimmweltmeisterschaften in Riccione (Italien) sensationelle Leistungen erbrachte.

Sie errang 3 Goldmedaillen in der Seniorenkategorie (60 - 65 Jahre) im Springen vom 1-Meter- und 3-Meter-



Brett sowie vom Turm. Zu Hause angekommen, kürte sich Frau Mag. Bohn noch zur Staatsmeisterin durch den 1. Platz beim Sprung vom 3-Meter-Brett.

## Ein Rückblick und ein Abschied

Liebe Eltern, Liebe Kinder!

Vor 5 Jahren hatten Annemarie Kern und ich die Idee, auch in Biedermannsdorf (wir waren beide Mitarbeiterinnen im Eltern-Kind-Zentrum Mödling) für junge Familien etwas anzubieten. Die Räumlichkeiten in der Perlasgasse 12 befanden sich gerade in der Renovierungsphase und der damalige Bürgermeister, Ing. Wilhelm Synek war unserem Konzept gegenüber sehr aufgeschlossen. So entstanden im Herbst 1999 die Mutterberatung, der Babytreff, die Stöpsel- und Zwergergruppen. Was in dieser Zeit in den wirklich ideal adaptierten Räumen stattfand, kann ich mit Überzeugung als vollen Erfolg bezeichnen.

Viele junge Mütter suchten und fanden Kontakte zu Gleichgesinnten, knüpften Freundschaften, und die Kinder erhielten viele Anregungen und lernten Sprüche und Lieder. In der

Mutterberatung suchen jeden Monat ca. 15 Mütter ärztlichen Rat bei Dr. Radon. Hier werde ich auch weiterhin als Sozialarbeiterin zur Verfügung stehen. Aufgrund meiner Übersiedlung nach Breitenfurt und neuen beruflichen



Zielen werde ich mit Ende Juni meine Tätigkeit in den Spielgruppen beenden und sie in die Hände meiner Nachfolgerinnen Uschi Gföllner und Edith Neumann legen. Ich möchte mich bei allen bedanken, die immer wieder, egal bei welchem Wetter, mit ihren Kindern gekommen sind. So darf auch ich die Erinnerung an viele schöne Erlebnisse mitnehmen. Unser **Sommerfest** und zugleich mein Abschied fanden am 29. Juni am großen Spielplatz statt. Und so verabschiedet sich mit ein wenig Wehmut

*Claudia Graf*

## Die Anonymverfügung (Erklärung der Radarstrafe)

Da es in letzter Zeit vermehrt zu Anfragen bezüglich der auf den Anonymverfügungen angegebenen Fahrgeschwindigkeiten gab, möchte ich diese näher erläutern.

Bei einer gemessenen Geschwindigkeit von bis zu 100 Stundenkilometern werden 5 km/h als Messtoleranz in Abzug gebracht. Weiters wird eine Geschwindigkeitsmessung erst ab einer Überschreitung der zulässigen Höchstgeschwindigkeit von 11 oder mehr Stundenkilometern durchgeführt.

Dies bedeutet, dass z. B. in einer 30-km/h-Zone ab einer gefahrenen Geschwindigkeit von mehr als 40 km/h das Radargerät auslöst. In der Anonymverfügung wird bei einer gefahrenen Geschwindigkeit von 41 km/h folgendes angeführt:

**36 km/h gefahrene Geschwindigkeit nach Abzug der Messtoleranz.**

Diese 36 km/h errechnen sich aus 41 km/h gefahrene Geschwindigkeit abzüglich 5 km/h Messtoleranz.

*Wolfgang Schöwel*

## Ferienaktion

▪ Für unsere Kinder gibt es auch heuer wieder eine Ferienaktion. Kinder vom 6. Lebensjahr bis einschließlich jene, die derzeit das 9. Schuljahr abschließen und ihren Hauptwohnsitz in Biedermansdorf haben, erhalten wieder einen Ausweis, der während der Ferien zum freien Eintritt ins Klosterbad berechtigt.

Kinder im Alter vom 3. bis zum 10. Lebensjahr erhalten zusätzlich 3 Gutscheine für je ein Eis im Wert von € 1,50 (einzulösen im Café Chrisu, beim Heurigen Taschler oder beim Radlheurigen Holzgruber), vom 10. bis zum 15. Lebensjahr wahlweise 3 Gutscheine für je 1 Stunde Tischtennis oder 1 Gutschein für 1/2 Stunde Billard.

Weiters werden während der Sommerferien Kindertenniskurse veranstaltet, die seitens der Gemeinde gefördert werden. Nähere Informationen erteilt Ihnen Herr Florian Heckl unter Tel. 0676 / 70 47 000

## Badetarife

### Badeteich

Familientarif	€ 29,--
Einzelkarte	€ 14,50
Schüler/Studenten	€ 7,25
Tageskarte Erwachsene	€ 3,60
Tageskarte Kinder	€ 1,80

*Zu diesem Zweck ist die Mitnahme (bzw. die Ausstellung) der Biedermansdorf-Karte ins (im) Gemeindeamt erforderlich.*

### Klosterbad

Saison Erwachsene	€ 43,50
Wochenkarte Kinder	€ 3,60
Tageskarte Erwachsene	€ 2,90
Tageskarte Kinder	€ 1,80

### Kombitarif

<i>(Badeteich&amp;Klosterbad)</i> pro Erwachsenen	€ 50,80
--	---------

## Alles Gute zum 96. Geburtstag, Frau Maria Jägersberger!



**A**m 27. Mai 2004 gratulierten Bürgermeister Ing. Johannes Unterhaller, Vizebürgermeister Josef Spazierier und Reg.Rat Karl Schratzenholzer (Obmann des Seniorenbundes) der ältesten Biedermansdorferin, Frau Maria Jägersberger zu ihrem 96.

Geburtstag. Sie war voller Freude über diesen Besuch und wusste viel Interessantes und Amüsantes über ihren Heimatort, in dem sie seit ihrer Geburt lebt, zu erzählen. Wir wünschen Frau Jägersberger viel Glück und alles Gute.

## Ausschreibung Gemeindewohnung

▪ Die Marktgemeinde Biedermansdorf vergibt ab August 2004 nachstehend angeführte Gemeindewohnung. Interessenten haben die Möglichkeit, ab sofort Bewerbungsbögen im Gemeindeamt zu beziehen und sich bis zum **6. August 2004** zu bewerben.

» Bachgasse 8/5  
2 Zimmer, Küche, Vorzimmer, Bad, WC, Flur, Abstellraum, Balkon  
monatl. Miete (brutto) € 258,46  
Kautions\* € 775,38

\*3 Bruttomonatsmieten

## Garagenbox zu vermieten

▪ Im Gemeindehaus Bachgasse 8 ist eine Garagenbox zu vermieten. Interessierte richten bitte ihre schriftliche Bewerbung an die Marktgemeinde Biedermansdorf Ortsstraße 46, 2362 Biedermansdorf, bzw. ein E-Mail an [gemeinde@biedermansdorf.at](mailto:gemeinde@biedermansdorf.at)

monatl. Miete (brutto) € 40,30



Wolfgang Steindl  
Umweltgemeinderat und Leiter  
des Wirtschaftshofes

## Ein tatkräftiges Team



### Ein Stück Kaiserzeit

**D**ie Schönbrunner Allee wurde 1743 unter Kaiserin Maria Theresia als Verbindungsstraße zwischen Schloss Schönbrunn und der kaiserlichen Sommerresidenz in Laxenburg errichtet und mit weiß blühenden Rosskastanien bepflanzt.

In den 1970er und 1980er Jahren war sie eine sehr stark befahrene Landesstraße. Die Kastanienbäume - schon sehr alt - litten unter dem Verkehr und der Salzstreuung. 1983 wurden fast alle Bäume von der Straßenmeisterei geschlägert und durch verschiedene andere Baumarten ersetzt. Die frisch gepflanzten Bäume wurden aber leider nur ein Jahr gepflegt.

Unter Bürgermeister Eichinger wurde 1991 die Biedermannsdorfer Umfahrung eröffnet und die Schön-

brunner Allee gesperrt.

In den darauf folgenden Jahren ist die gesperrte Schönbrunner Allee immer mehr zum Spaziergänger-, Radfahrer- und Skaterparadies geworden. Leider waren die gesetzten Bäume sehr verkümmert bzw. teilweise abgestorben.

Im Frühjahr 1999 wurde das Projekt "Rekultivierung der Schönbrunnerallee" unter Ing. Unterhalser, Dr. Urban und meiner Wenigkeit ins Leben gerufen.

Nach Originalplänen, welche die historischen Abstände aufwiesen, wurden im Oktober 1999 die ersten weiß blühenden Rosskastanien gesetzt. Jedes Jahr wurde ein Abschnitt gerodet, abgemischte Pflanz Erde eingebracht und Kastanien gesetzt. Am 16. April 2004 setzten wir die letzte Kasta-

nie in der abgesperrten Schönbrunner Allee. In knapp vier Jahren wurden 213 Stück weiße Rosskastanien, 250 m<sup>3</sup> abgemischte Erde in den Pflanzlöchern ausgetauscht und 320 m Dränagerohre zur Bewässerung verlegt. In den nächsten Monaten werden noch die Rasenflächen planiert und besät.

Für die Finanzierung dieses Projektes möchte ich mich beim Gemeinderat bedanken. Ein recht herzliches Dankeschön für die getane Arbeit an das Personal des Bauhofes der Gemeinde, da diese nicht immer sehr leichte Arbeit meistens bei schlechtem Wetter getan werden musste und für die nächsten Jahre noch sehr viel Pflegearbeit notwendig sein wird. Zum Abschluss dieses Projektes können wir stolz sein, ein Stück Historie erhalten zu haben.

## Blumenkisteraktion

**E**in zusätzliches Service boten heuer die Gemeinde und der Wirtschaftshof bei der heurigen Blumenaktion. An vier Tagen im Mai konnten unsere Bürger ihre Blumenkisten auf den Wirtschaftshof bringen. Die Gefäße wurden dort - wenn notwendig - gewaschen, mit Blumenerde befüllt und mit den mitgebrachten Blumen bepflanzt.

Dieses Service wurde sehr gut angenommen. Es wurden 163 Stück Blumenkisten befüllt und davon 71 Stück ausgesetzt. Ein Dankeschön an das Wirtschaftshofpersonal, das die Aktion

tatkräftig unterstützte. In einem lebenswerten Ort wie Biedermannsdorf gehören Blumen zur Wohnqualität. Es sind alle Wohnungs- und Hausbesitzer aufgerufen, ihre Fenster, Balkone und Vorgärten mit Blumen zu verschönern.

Je mehr Blumenkisten aufgehängt werden, umso schöner und freundlicher wird unser Ort und Biedermannsdorf hat

bessere Chancen beim Blumenschmuck-Wettbewerb des Landes Niederösterreich. Freuen wir uns auf einen blühenden Sommer.



## Umbau für die neue Krabbelstube

**I**n der Jubiläumshalle wurden zwei Räume neu adaptiert. Anfang März begannen die Umbauarbeiten. Mit großem Eifer gingen unsere Mitarbeiter, besonders Markus Steindl und Stefan

Bordas, an die Arbeit. Beginnend beim Kanalanschluss, über die Aufstellung von Wänden, Wasserleitungsinstallationen, Verlegen von Fliesen, Ausmalen bis zur Gestaltung der Wandbilder, all

diese Arbeiten erledigten die Mitarbeiter unseres Bauhofes. Seit dem 3. Mai ist die Krabbelstube in Betrieb und man sieht, dass sich unsere jüngsten Bürger hier sichtlich wohl fühlen.



## Umbauarbeiten am Gemeindeteich

**S**chon 2003 begannen wir mit den Sanierungs- und Umbauarbeiten im Eingangsbereich des Badeteiches. Angefangen vom Versetzen einer Pumpstation für die neue WC-Anlage, der Wegpflasterung, neuen Toren, der Errichtung eines neuen Zaunes bis

zum Anlegen des Rasens, all diese Arbeiten wurden von unserer Mannschaft erledigt. Beim Beachvolleyballplatz wurde ein 70 m langer und 6 m hoher Zaun aufgestellt. Der heurige Winter war sehr lange, deshalb konnten wir mit den Arbeiten auf dem

Teichgelände erst im April beginnen. Trotz der vielen anderen Arbeiten montierten wir schon viele Meter Zaun. In den nächsten Wochen werden noch Pflege- und Instandhaltungsarbeiten erledigt. Eine schöne und erholsame Badesaison wünscht das Bauhofteam.

## Umbauarbeiten in der Volksschule

**I**n einer Klasse, die zum Werkraum umfunktioniert wurde, ist ein Küchenblock eingebaut worden. Für diesen Umbau war natürlich ein Kanal- und ein Wasseranschluss notwendig. Dies erledigten unsere Leute schnell und unkompliziert. Auch der Volksschulgarten bekam einen neuen Zaun. In nur 14 Tagen wurden 100 m Doppelstabmatten und ein 3-m-Tor montiert und einbetoniert.

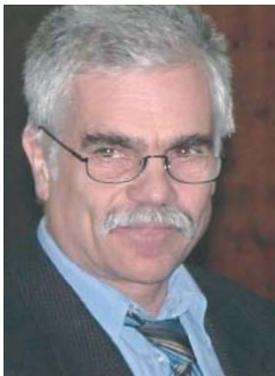


## Spielplätze

**S**ämtliche Spielplätze sind in den letzten Wochen überprüft worden. Jeder Schaden und Fehler wurde dokumentiert. In den nächsten Wochen werden alle Spielplätze komplett adaptiert,

einige Geräte und Sandkisten erneuert und der Sand ausgetauscht (Kostenpunkt ca. 12.000 Euro), sodass einem Spielvergnügen unserer Kinder nichts mehr im Wege steht.





GGR Wilhelm Frank  
Kulturreferent

# Kultur & Gesundheit

## Feng Shui-Vortrag

Am 29. April 2004 fand in den Clubräumen der Jubiläumshalle in Biedermansdorf ein Vortrag von Frau Ingrid Kleindienst mit dem Thema: »Alles Leben ist Feng Shui« statt. Bei der gut besuchten Veranstaltung wurde auch über Radiästhesie, Bachblüten, Aromatherapie und Astrologie gesprochen. In der anschließenden interessanten und anregenden Diskussion wurden viele Fragen gestellt und beantwortet. Der Wunsch nach ähnlichen Vorträgen in Zukunft wurde an mich herangetragen.



Feng Shui-Kontaktadresse:  
Ingrid Kleindienst  
2340 Mödling, Neudorferstraße 38  
Tel. 02236/89 32 36



## Maibaumaufstellen 2004

Wie jedes Jahr wurde am 30. April von der Freiwilligen Feuerwehr Biedermansdorf unser geschmückter Maibaum aufgestellt. Nach musikalischer Einstimmung durch die Blasmusikkapelle »Lyra«, sowie Begrüßung und einstimmenden Worten des Kulturreferenten zeigte die Volkstanzgruppe des Heimat- und Trachtenvereins Vösendorf den traditionellen Bandtanz und einige andere Volkstänze. Recht herzlichen Dank auf diesem Wege an das Team des Wirtschaftshofes und der Mannschaft der Freiwilligen Feuerwehr

Biedermansdorf sowie an alle Teilnehmer dieses gelungenen Festes. PS: Schade, dass es zwei Tage später zu unliebsamen Vorkommnissen (Fällung des Maibaumes mit Beschädigung des Zaunes und Fällung eines vor der Jubiläumshalle gewachsenen Baumes) gekommen ist.

Ihr  
*Wilhelm Frank*

Wilhelm Frank

# Ferienspiel 2004

Liebe Kinder! Liebe Eltern!

Die großen Ferien haben bereits begonnen und Schule und Kindergarten schließen über die Sommermonate ihre Pforten. Heuer bin ich für das Ferienspiel zuständig, das bereits in den vergangenen Jahren großen Anklang bei Groß und Klein gefunden hat. Mein Mann (Onkel Hans) wird mir wie immer mit Rat und Tat zur Seite stehen, da er ja selbst schon Erfahrung mit dem Ferienspiel machen konnte und auch heuer wieder eine Projektwoche in Kärnten durchführen wird. Unsere Kinder Iris (4 Jahre) und Hansi (3 Jahre) sind vielleicht dem einen oder anderen schon bekannt.



Die beiden werden mich natürlich zu den Aktivitäten begleiten und sind zugleich meine größten Kritiker. So manche Seite im Ferienspielheft wurde genau nach ihren Vorstellungen gestaltet bzw. umgestaltet. Ich habe versucht, das Angebot an Ferienspielen so vielfältig wie möglich zu gestalten. Zum ersten Mal mache ich mit Unterstützung eines Schwimmlehrers einen Schwimmkurs für Anfänger ab 4 Jahren. Bitte schaut ins Ferienspielheft. Die Übersicht in der Mitte des Heftes ist zum Rausnehmen und Aufhängen gedacht! Ich möchte mich jetzt schon bei den Vereinen, Firmen und »Freiwilligen« bedanken, die bereit sind, für die Biedermannsdorfer Kinder etwas zu machen. Anbei sehen Sie die Ferienspiel - Übersicht. Ich würde mich freuen, wenn Sie uns auch mal besuchen! Einen schönen Sommer wünscht Ihnen

Martina Wimmer

- 30.06. Ferienspielstartfest**  
1000 - 12.00 Uhr / Sportplatz (Martina & Team)
- 05.07. Redaktionssitzung**  
10.00 Uhr / Kapellenweg 6 (Martina & Team)
- 05.07. Traktorfahrt #**  
16.00 Uhr / Laxenburg (Bürgermeister)
- 06.07. Im Reitstall**  
15.00 Uhr / Reitstall Wimmer (Eva)
- 07.07. Grillabend #**  
17.30-19.30 Uhr / Volksheim (Kai)
- 08.07. Bastelnachmittag**  
14.00-16.00 Uhr / Perlashof (Naturwacht)
- 09.07. Nachwuchsapotheker A**  
10.00 Uhr / Apotheke (Apothekenteam)
- 10.07. Kutschenfahren #**  
15.00 Uhr / Perlashof (Herwig)
- 11.07. Abenteuer Wildnis #**  
15.00 Uhr / Pfadfinderheim (Pfadfinder)
- 12.07. Redaktionssitzung**  
10.00 Uhr / Kapellenweg 6 (Martina & Team)
- 12./13.07. Drucktechniken A**  
09.00-11.00 Uhr / Volksschule (Fr. Dir. Fenkart)
- 14.07. Hobbygärtner**  
14.30 Uhr / Wr. Neudorf (Firma Ostermann)
- 15.07. Pizzaköche gesucht**  
09.00 Uhr / Bäckerei Eder (Frau Eder)
- 16.07. Feuerwehr**  
16.00 Uhr / Feuerwehrhaus (Michi)
- 19.07. Redaktionssitzung**  
10.00 Uhr / Kapellenweg 6 (Martina & Team)
- 19.07. Plitsch Platsch**  
14.00 Uhr / Pfadfinderheim (Pfadfinder)
- 19. - 23.07. und 26. - 30.07. Schwimmkurs I A**  
15.00 Uhr / Klosterbad (ASBÖ Wasserrettung)

A = Anmeldung  
# = entfällt bei Schlechtwetter

**22.07. Squash A**  
15.30-18.15 Uhr / Wr. Neudorf (Josef)

**23.07. Raiffeisen Race Days**  
15.30 Uhr / Raiffeisenkassa (Raiffeisenbank)

**26. Juli Redaktionssitzung**  
10.00 Uhr / Kapellenweg 6 (Martina & Team)

**28.07. Backnachmittag**  
17.00-18.30 Uhr / Volksheim (Kai)

**29.07. Schnuppertauchen**  
16.30 Uhr / Klosterbad (Albert)

**30.07. Indianerdorf A**  
09.00-16.00 Uhr / Gumpoldskirchen (Martina & Team)

**31.07. Kutschenfahren #**  
15.00 Uhr / Perlashof (Herwig)

**02.08. Redaktionssitzung**  
10.00 Uhr / Kapellenweg 6 (Martina & Team)



Martina Wimmer und ihr Ferienspielteam

**02.08. Raupe Nimmersatt #**  
15.00 Uhr / Perlashof (Edith & Uschi)

**03.08. Im Reitstall**  
15.00 Uhr / Reitstall Wimmer (Eva)

**04. - 06.08. Theaterworkshop A**  
10.00-16.00 Uhr / In den Krautgärten 58 (Thomas)

**07.08. Theaterworkshop**  
14.00-16.00 Uhr / In den Krautgärten 58 (Thomas)

**07.08. Stars von morgen**  
16.00 Uhr / Heuriger Hainzmann (Thomas)

**09.08. Redaktionssitzung**  
10.00 Uhr / Kapellenweg 6 (Martina & Team)

**09. - 13.08. und 16. - 20.08. Schwimmkurs II A**  
15.00 Klosterbad (ASBÖ Wasserrettung)

**10.08. ORF Backstage A**  
09.00-13.00 Uhr / ORF Zentrum (Martina & Team)

**12.08. Schnuppertauchen**  
16.30 Uhr / Klosterbad (Albert)

**14.08. Regatta #**  
15.00 Uhr / Pfadfinderheim Pfadfinder

**16.08. Redaktionssitzung**  
10.00 Uhr / Kapellenweg 6 (Martina & Team)

**17.08. Stofftragetasche**  
10.00-12.00 Uhr / Bücherei (Heidi)

**18.08. Goldwaschen #**  
16.30 Uhr / Mödlingbach (Markgrafen)

**19.08. Basteln mit Tontöpfen**  
15.00 Uhr / Sozialstation (Trixi, Hildegard, Eva,...)

**22. - 29.08. Urlaub in Kärnten**

**23.08. Redaktionssitzung**  
10.00 Uhr / Kapellenweg 6 (Martina & Team)

**30.08. Redaktionssitzung**  
10.00 Uhr / Kapellenweg 6 (Martina & Team)

**31.08. Viva Espana**  
15.00-18.00 Sozialstation (Hilfswerk)

**01.09. Zeltlager #**  
17.00 Uhr / Pfadfinderheim (Onkel Hans & Harry)

**02.09. Schnupperfußball #**  
14.00-17.00 Uhr / Gemeindewiese (Martin)

**03.09. Ferienspielabschlussfest**  
15.00 Uhr / Jubiläumshalle (Martina & Team)

**06.09. Redaktionssitzung**  
14.00 Uhr / Kapellenweg 6 (Martina & Team)

A = Anmeldung # = entfällt bei Schlechtwetter

# = entfällt bei Schlechtwetter  
A = Anmeldung

# = entfällt bei Schlechtwetter  
A = Anmeldung



## Die Faschingsgilde der Markgrafen zu Biedermansdorf



**Liebe Freunde der  
Biedermansdorfer Markgrafen!  
Liebe Biedermansdorferinnen  
und Biedermansdorfer!**

**W**ie bereits im letzten Jahr planen wir wieder einen Zypriotischen Abend, bei dem es nicht nur zypriotische Musik sondern auch zypriotische Speisen geben wird.

Am Samstag, dem 7. August ab 19.00 Uhr können Sie sich wieder in richtige Urlaubsstimmung hineinversetzen lassen.

Die Faschingsgilde der Markgrafen zu Biedermansdorf wird auch wieder

beim Ferienspiel mitmachen und zwar werden wir heuer mit den Kindern Gold waschen! Am 18. August treffen wir uns um 16.30 Uhr beim Sportplatz.

Einen sonnigen Sommer und einen erholsamen Urlaub wünschen Ihnen

*Martina Wimmer und die  
Markgrafen zu Biedermansdorf*

## Neues vom ArtEnsemble

**N**ach einer längeren Pause ohne öffentliche Auftritte konnte man das ArtEnsemble nun endlich wieder live hören: Anlässlich der Erweiterung der Europäischen Union fand am Dienstag, dem 15. Juni 2004, um 19.30 Uhr, ein exklusives Gala-Konzert zu Ehren der neuen Mitgliedsstaaten im Großen Saal des Wiener Konzerthauses statt. Junge, international bereits mehrfach ausgezeichnete Künstler aus den zehn neuen Beitrittsländern gestalteten diesen Abend unter dem Titel »Welcome to the Union«. Als krönenden Abschluss haben wir gemeinsam mit dem Chor der Bach-Gemeinde Wien, dem Mödlinger Gesang-Verein, dem Chorus Klosterneuburg und dem Akademischen Orchesterverein Wien unter der Leitung von Kurt Schmid die Europahymne gesungen.

### Unsere weiteren Auftritte:

Sa, 25. 09. 2004, 19:30  
Biedermansdorf, Jubiläumshalle  
»Scho wieda Pop & Gospel!«

Mo, 01. 11. 2004, 15:00  
(im Anschluss an die Messe)  
Wien, Kirche zum Hl. Borromäus  
am Wiener Zentralfriedhof  
»Deutsches Requiem« von Johannes Brahms, gemeinsam mit dem Vokalensemble Mödling und dem Kammerorchester Szentendre unter der Leitung von Ernst Würdinger

So, 12. 12. 2004, 09:00  
Böhmische Hirtenmesse von Jan Jakob Rybar in der Klosterneuburger Kirche St. Martin, gemeinsam mit der Cantorei St. Martin und der Capella St. Martin, unter der Leitung von Reinar Lendl

So, 19. 12. 2004, 16:00  
Biedermansdorf, Kirchenplatz  
»Punschstandsingen«, gemeinsam mit dem Kinderchor der Musikschule Laxenburg-Biedermansdorf

Wir würden uns freuen, Sie als unsere Zuhörer begrüßen zu dürfen,

Ihr  
ArtEnsemble

**[www.artensemble.at](http://www.artensemble.at)**



Hilfswerk Laxenburg  
Kinder, Jugend & Familie

# School Warm-Up

**A**ufgrund des großen Erfolges in den vergangenen Jahren bieten wir auch heuer wieder die Intensivsprachwochen in Englisch und Französisch, sowie auch die Intensivkurse in den Fächern Mathematik und Latein in der Perlasgasse 12 an. Das

Programm ist gedacht für Schüler im Alter zwischen 11 und 15 Jahren. Das Programm des **Intensivunterrichts** orientiert sich am Lehrplan des österreichischen Unterrichtsministeriums für Englisch, Französisch und Latein als Fremdsprache, sowie Mathematik.

Die Schüler können eventuelle Lerndefizite aufarbeiten und das bereits Gelernte aktivieren, vertiefen und umsetzen.

**Kreatives Gestalten.** Durch künstlerische Betätigung bei den Fremdsprachenfächern wird den Schülern die Möglichkeit gegeben, das Vokabular auch in dieser Richtung zu verbessern.

**Projektarbeit.** Erarbeiten eines Projektes über englisch- und französischsprachige Länder

Unterrichtsfach	 <b>Englisch</b>	 <b>Französisch</b>	 <b>Latein</b>	 <b>Mathematik</b>
Termine	26. - 30. 7. 23. - 27. 8.	9. - 13. 8.	16. - 20. 8.	2. - 6. 8. 30. 8. - 3. 9.
Unterrichtszeiten	jeweils täglich von 09.00 bis 12.30 Uhr			
Kosten	€ 110,- / Woche inkl. Unterlagen und Jause.			
Anmeldung	Hilfswerk Laxenburg / Büro Kinder, Jugend & Familie / Perlasgasse 12, 2362 Biedermannsdorf Bürozeiten Di, Mi, Do, 09.00 - 13.00 Uhr / Tel. 02236 / 71 00 38 bzw. 0676/30 38 341 E-Mail: beatrix.dalos@aon.at oder Anmeldeabschnitt (unten)			

Bitte hier abtrennen

Anmeldung

- |                          |   |                          |  |                          |   |                          |   |
|--------------------------|---|--------------------------|--|--------------------------|---|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> |  <b>Englisch</b> | <input type="checkbox"/> |  <b>Französisch</b> | <input type="checkbox"/> |  <b>Latein</b> | <input type="checkbox"/> |  <b>Mathematik</b> |
| <input type="checkbox"/> | 26. - 30. 7.  | <input type="checkbox"/> |  | <input type="checkbox"/> |   | <input type="checkbox"/> | 2. - 6. 8.  |
| <input type="checkbox"/> | 23. - 27. 8.  | <input type="checkbox"/> |  | <input type="checkbox"/> |   | <input type="checkbox"/> | 30. 8. - 3. 9.  |

Familienname des Kindes Vorname des Kindes

Geburtsdatum Klasse/Schule

PLZ Wohnort Straße/Hausnummer

Name des Erziehungsberechtigten Tel. privat Tel. untertags

Unterschrift des Schülers Unterschrift Erziehungsberechtigter

Datum



## Praktische Ärzte

### Juli 2004

10./11.	Dr. Herbert Czerny, Ortsstraße 101-103, 2331 Vösendorf,	Tel. 01/699 19 80
17./18.	Dr. Abou-Harb, Hauptstraße 29, 2333 Leopoldsdorf,	Tel. 02235/423 37
24./25.	MR Dr. Hana Fuhrich, Parkstraße 2, 2362 Biedermannsdorf,	Tel. 02236/73 237
31./01.	Dr. Franklin Krause, Hauptstraße 56, 2332 Hennersdorf,	Tel. 02235/81 867

### August 2004

07./08.	Dr. Herbert Czerny, Ortsstraße 101-103, 2331 Vösendorf,	Tel. 01/699 19 80
14./15.	Dr. Otto Poor, Ortsstraße 154, 2331 Vösendorf,	Tel. 01/699 19 60
21./22.	MR Dr. Hana Fuhrich, Parkstraße 2, 2362 Biedermannsdorf,	Tel. 02236/73 237
28./29.	Dr. Abou-Harb, Hauptstraße 29, 2333 Leopoldsdorf,	Tel. 02235/423 37

### September 2004

04./05.	MR Dr. Hana Fuhrich, Parkstraße 2, 2362 Biedermannsdorf,	Tel. 02236/73 237
11./12.	Dr. Franklin Krause, Hauptstraße 56, 2332 Hennersdorf,	Tel. 02235/81 867
18./19.	Dr. Herbert Czerny, Ortsstraße 101-103, 2331 Vösendorf,	Tel. 01/699 19 80

## Zahnärzte

### Juli 2004

10./11.	DDr. Brigitte Schoop, Südstadtzentrum 1-20, 2344 Ma. Enzersdorf,	Tel. 02236/24 182
17./18.	Dr. Alexander Löschnak, Hauptstraße 82, 2384 Breitenfurt,	Tel. 02239/36 40
24./25.	DDr. Michaela Maria Sengstbratl, Bahng. 6e/1/2, 2345 Brunn/Geb.,	Tel. 02236/379378
31./01.	Dr. Georg Pohl, Hauptstraße 57 A/I, 2353 Guntramsdorf,	Tel. 02236/52 292

### August 2004

07./08.	Dr. Karl Hausenberger, Schöffelplatz 3, 2340 Mödling,	Tel. 02236/23 335
14./15.	Dr. Silvia Staudinger, Enzersdorfer Straße 74, 2340 Mödling,	Tel. 02236/26 423
21./22.	Dr. Georg Pohl, Hauptstraße 57 A/I, 2353 Guntramsdorf,	Tel. 02236/52 292
28./29.	DDr. Brigitte Schoop, Südstadtzentrum 1-20, 2344 Ma. Enzersdorf,	Tel. 02236/24 182

### September 2004

04./05.	DDr. Brigitte Schoop, Südstadtzentrum 1-20, 2344 Ma. Enzersdorf,	Tel. 02236/24 182
11./12.	Dr. Felix Rümmele, Parkstraße 8, 2362 Biedermannsdorf,	Tel. 02236/72 520
18./19.	Dr. Peter Messner, Promenadegasse 30, 2391 Kaltenleutgeben,	Tel. 02238/71 287

# Apotheken

## Juli 2004

- 10./11. 1. Georg-Apotheke, **Mödling**, Badstraße 49, Tel. 02236/24 139  
 2. Marien-Apotheke, **Perchtoldsdorf**, Seb.Kneipp-G. 5-7, Tel. 01/869 41 63  
 3. Feld-Apotheke, **Biedermansdorf**, S.-Marcus-Str. 16b, Tel. 02236/71 01 71
- 17./18. 1. Salvator-Apotheke, **Mödling**, Wienerstraße 5, Tel. 02236/22 126  
 2. Amadeus-Apotheke, **Vösendorf**, Ortsstraße 101-103, Tel. 01/699 13 88
- 24./25. 1. Südstadt-Apotheke, **Südstadt**, Zentrum 2, Tel. 02236/42 489  
 2. Apotheke zur "Heiligen Dreifaltigkeit", **Hinterbrühl**, Hauptstraße 28, Tel. 02236/26 258  
 3. Apotheke zum Eichkogel, **Guntramsdorf**, Veltlinerstraße 4-6, Tel. 02236/50 66 00
- 31./01. 1. Alte Stadt-Apotheke zum "Heiligen Othmar", **Mödling**, Elisabethstr. 17, Tel. 02236/22 243  
 2. Marien-Apotheke, **Laxenburg**, Schloßplatz 10, Tel. 02236/71 204  
 3. Bären-Apotheke, **Maria Enzersdorf**, Hauptstraße 19, Tel. 02236/30 41 80

## August 2004

- 07./08. 1. Apotheke zur "Maria Heil d. Kranken" **Brunn/Geb.**, Enzersdorferstr.14, Tel. 02236/32 751  
 2. Apotheke zum "Heiligen Jakob" **Guntramsdorf**, Hauptstraße 18a, Tel. 02236/53 472
- 14./15. 1. Apotheke Mag.pharm. Hans Roth OHG, **Mödling**, Freiheitsplatz 6, Tel. 02236/24 290  
 2. SCS-Apotheke Mag. pharm. R. Zajic, Top 261, **SCS-Vösendorf**, Tel. 01/699 98 97
- 21./22. 1. Central-Apotheke, **Wr. Neudorf**, Bahnstraße 2, Tel. 02236/441 21  
 2. Apotheke "Zum Heiligen Augustin", **Perchtoldsdorf**, Tel. 01/869 02 95
- 28./29. 1. Georg-Apotheke, **Mödling**, Badstraße 49, Tel. 02236/24 139  
 2. Marien-Apotheke, **Perchtoldsdorf**, Seb.Kneipp-G. 5-7, Tel. 01/869 41 63  
 3. Feld-Apotheke, **Biedermansdorf**, S.-Marcus-Str. 16b, Tel. 02236/71 01 71

## September 2004

- 04./05. 1. Salvator-Apotheke, **Mödling**, Wienerstraße 5, Tel. 02236/22 126  
 2. Amadeus-Apotheke, **Vösendorf**, Ortsstraße 101-103, Tel. 01/699 13 88
- 11./12. 1. Südstadt-Apotheke, **Südstadt**, Zentrum 2, Tel. 02236/42 489  
 2. Apotheke zur "Heiligen Dreifaltigkeit", **Hinterbrühl**, Hauptstraße 28, Tel. 02236/26 258  
 3. Apotheke zum Eichkogel, **Guntramsdorf**, Veltlinerstraße 4-6, Tel. 02236/50 66 00
- 18./19. 1. Alte Stadt-Apotheke zum "Heiligen Othmar", **Mödling**, Elisabethstr. 17, Tel. 02236/22 243  
 2. Marien-Apotheke, **Laxenburg**, Schloßplatz 10, Tel. 02236/71 204  
 3. Bären-Apotheke, **Maria Enzersdorf**, Hauptstraße 19, Tel. 02236/30 41 80

**14.07. Busfahrt** (Pensionisten)

**21.07. Gemütlicher Nachmittag**

15.30 Uhr Gasthof Broschek (Pensionisten)

**04.08. Gemütlicher Nachmittag**

15.30 Uhr Gasthof Broschek (Pensionisten)



**07.08. Zypriotischer Abend**

19.00 Uhr Perlashof (Markgrafen)

**15.08. Mariä Himmelfahrt - Kräuterweihe**

10.00 Uhr Hl. Messe in der Kirche (Pfarre)

**18.08. Busfahrt** (Pensionisten)



**28. - 29.08**

**Kleingartenfest**

Samstag, 16.00 Uhr Beginn mit Musik

Sonntag, 10.00 Uhr Hl. Messe auf der Wiese  
beim Kleingarten (Kleingartenverein/Pfarre)



**04.09. 2. Biedermannsdorfer Familienradtag**

14.00 Uhr Perlashof (ÖAAB)

**06.09. Schulbeginnmesse**

09.00 Uhr Kirche (Pfarre)

**08.09. Seniorenausflug**

separate Einladung (Gemeinde)

**09.09. Raika-Vortrag »Sichere Pension«**

16.00 Uhr Gasthof Broschek (Seniorenbund)

**09.09. Kegelrunde**

16.00 Uhr Jubiläumshalle (Seniorenbund)

**10. - 12.09. KUNSTwerk im Perlashof**

Freitag, 19.00 Uhr Vernissage

Samstag, 14.00 - 18.00 Uhr

Sonntag, 10.00 - 16.00 Uhr (KUNSTwerk)

**12.09. Hubertusmesse**

10.00 Uhr Hubertuskapelle (Jagdgesellschaft)

**15.09. Gemütlicher Nachmittag**

15.30 Uhr Gasthof Broschek (Pensionisten)

**16.09. Gemeinderatssitzung**

19.30 Uhr Rathaus (Gemeinde)

**20. - 26.09.**

**Urlaub in Leutasch/Tirol** (Pensionisten)

**23.09. Kegelrunde**

16.00 Uhr Jubiläumshalle (Seniorenbund)

**25.09. Konzert »Scho wieda Pop & Gospel«**

19.30 Uhr Jubiläumshalle (ArtEnsemble)

**25./26.09. Pfarrflohmarkt im Pfarrhof**

Samstag, 10.00-18.00 Uhr

Sonntag, 11.00-14.00 Uhr (Pfarre)



**03.10. Erntedankfest**

10.00 Uhr Heuriger Hainzmann (Bauernschaft)



## Sommeraktion: Kostenloser Neuanschluss des Hilfswerk-Notruftelefons

# Beruhigt in den Urlaub

Beruhigt in Urlaub fahren - und wissen, dass zuhause alles in Ordnung ist. Kein Problem: Das Notruftelefon passt auf Ihre Lieben daheim auf. Und im Notfall, zum Beispiel bei einem Sturz in den eigenen vier Wänden, kann binnen weniger Minuten Hilfe geholt werden - unkompliziert und zuverlässig

**G**erade für ältere Menschen, die alleine leben, oder für Menschen mit Behinderung ist das Notruftelefon ein wertvoller Schutzengel: Ein Knopfdruck auf den Funksender, der wie eine Armbanduhr oder als Kette getragen wird, genügt, und in der Notrufzentrale des Hilfswerks läuten die Alarmglocken.

Da alle Daten des Kunden, wie Name, Alter oder Krankheiten, gespeichert sind, können die MitarbeiterInnen rasch und gezielt Hilfe organisieren - egal ob Wochenende, Feiertag oder mitten in der Nacht. Binnen weniger Minuten können die angegebene Kontaktperson, Arzt oder Rettung zur Stelle sein. Für über 3750 Menschen in ganz Österreich ist dies ein guter Grund, auf ein Notruftelefon des Hilfswerks zu vertrauen.

### Gratis-Anschluss

Jetzt im Sommer ist es besonders günstig, ein Hilfswerk-Notruftelefon auszuprobieren: In den Monaten Juni, Juli und August zahlen Sie keine Anschlussgebühr! Die Basisstation des Notruftelefons wird einfach an die Telefondose angeschlossen, und schon sind Sie oder Ihre Angehörigen rundum sicher. Sie bezahlen nur die monatlichen Gebühren, die die »Rund um die Uhr«-Betreuung durch die Notrufzentrale sowie sämtliche Kosten für Gerät, Service und Wartung beinhalten.

Übrigens: Auch als Notruftelefon-Besitzer können Sie beruhigt verreisen: Denn Sie können das Notruftelefon in ganz Österreich in den Urlaub mitnehmen - erkundigen Sie sich!

### Zusätzliche Sicherheit mit den Falldetektor

Durch eine neue Zusatzeinrichtung des Hilfswerk-Notruftelefons kann bei Unfällen sogar noch wirksamer geholfen werden: Der Falldetektor erkennt und meldet Stürze automatisch und zuverlässig. Der kleine Sensor wird an der Taille getragen bzw. am Gürtel befestigt. Sollte die Person stürzen - ob aus dem Liegen, dem Sitzen oder dem Stehen -, registriert dieser Sensor die Bewegung und den anschließenden Aufprall. Automatisch wird

dadurch ein Alarm an die bewährte Notrufzentrale des Hilfswerks gesendet. Und dieser Alarm kann Leben retten: Tritt eine Hilfeleistung nach einem Sturz oder anderem Notfall innerhalb einer Stunde ein, können nachgewiesene 90 % der geretteten Menschen weiterhin unabhängig zuhause leben! Kann jedoch Hilfe nicht verständigt werden und der Gestürzte muss mehrere Stunden warten, sinkt der Prozentsatz auf 10 %.



## Unsere Zusatzangebote geben Ihnen mehr Sicherheit zuhause

- Der Elektronische Medikamentenspender  
Wird es Zeit für Ihre Medikamente, ertönt ein automatischer Alarmton - das Gerät kann auf bis zu vier Einnahmen pro Tag programmiert werden.
- Der Schlüsselsafe  
Ein massiver Safe an der Außenmauer der Wohnung oder des Hauses, mit einem variablen mehrstelligen Code versehen, ermöglicht Vertrauenspersonen oder Rettung im Notfall Zutritt.
- Der Teleflash  
Der elektronische Rufverstärker wird an Türglocke oder Telefon angeschlossen und macht durch Lichtzeichen auf das Läuten aufmerksam.
- Das Großtastentelefon  
Leichteres Telefonieren durch größere, weiche Tasten und ein extra großes Display.

### Information

Tel. 02742/249-1301  
Hotline 0800 800 408

# Pfadfinder

## Die Geschichte von Schachse, dem Drachen

**E**s war einmal im neuen Pfadfinderheldenzeitalter an einem schönen sonnigen Tag (wer hätte das gedacht, dass es nicht regnet) am Biedermannsdorfer Badeteich. Pfingstlager ist angesagt.

Dann hatten sie eine Idee. Das Motto lautet »Zusammenhalten«. Zuerst mussten sie lernen, wie sie sich anschleichen konnten, ohne dass er sie bemerkte. Sie machten auch ein Schutzabzeichen, sodass sie vor

vorsichtig an den Drachen heran. Da war er. Grauenhafter und furchterregender als sie ihn sich vorgestellt hatten. Doch sie fassten Mut und jagten ihn über eine weite Wiese in ihr Netz hinein.

Der Drache war gefangen. Sie erhielten sein Drachengold und schlossen ein Friedensabkommen ab.

Wenn sie nicht gerade auf Pfadfinderlager sind, kann man sie im Pfadfinderheim Biedermannsdorf finden.



Schauplatzeingang

Was machen wir jetzt?

Alle auf ihn! Sonst entkommt er

Alles scheint ruhig zu sein, doch ein grauenhafter Drache namens Schachse treibt sein Unwesen hier. Die Helden sind betrübt. Denn, was kann man gegen diesen schrecklichen Drachen machen?

seinem Feuer geschützt waren. Natürlich knüpften sie auch ein Netz, in das sie den Drachen hineinjagen konnten.

Dann kam der entscheidende Augenblick. Die Helden schlichen sich

### Kontakt:

Carina Kowatschek  
0664/ 52 55 803

»Schachse« und die »Drachenjäger« beim Pfingstlager 2004



**Inserate**

## KURSANGEBOTE 2004

### EDV-Kurse - speziell für Privatpersonen

<b>PC-Schnupperkurs</b> auch für aktive Senioren, 2 Tage, ab 18 Uhr	27. und 29. September
<b>PC-Einsteiger mit Internet</b> auch für aktive Senioren, 2 Tage, 9-16.30 Uhr	4. und 5. Oktober
<b>Windows XP</b> Computerbenutzung / Dateimanagement, 2 Tage, ab 18 Uhr	11. und 13. Oktober
<b>Internet- / Mail-Grundlagen</b> Information / Kommunikation, 2 Tage, ab 18 Uhr	18. und 20. Oktober
<b>Word - Textverarbeitung / Grundlagen</b> , 2 Tage, ab 18 Uhr	2. und 3. November
<b>Word - Textverarbeitung / Aufbau</b> , 2 Tage, ab 18 Uhr	8. und 10. November
<b>Excel - Tabellenkalkulation / Grundlagen</b> , 2 Tage, ab 18 Uhr	15. und 17. November
<b>Excel - Tabellenkalkulation / Aufbau</b> , 2 Tage, ab 18 Uhr	22. und 24. November
<b>Access - Datenbank / Grundlagen</b> , 2 Tage, ab 18 Uhr	13. und 15. Dezember
<b>Access - Datenbank / Aufbau</b> , 2 Tage, ab 18 Uhr	auf Anfrage
<b>Power Point - Präsentation</b> , 2 Tage, ab 18 Uhr	29. November und 1. Dezember

### Balance-Kurse

<b>Einführung in die Kinesiologie</b> , 2 Tage, ab 18 Uhr	20. und 23. September
---	-----------------------

### Erfolgseminare für Unternehmer

<b>Jungunternehmer-4 Steps to Business</b> , 4 Tage, ab 18 Uhr	7. und 14. Oktober, 21. und 28. Oktober
<b>Individuelles firmeninternes Training</b>	auf Anfrage

### Motivationsseminare vor allem für Unternehmer

<b>Richtiges Konfliktmanagement als Chance</b> , 1 Tag, 9 bis 18 Uhr	14. Oktober
--	-------------

### Vermietung

<b>Ausbildungszentrum</b>	nach Vereinbarung
<b>Datenprojektor</b>	nach Vereinbarung

## WIN GmbH

Ein Unternehmen der Raika Guntramsdorf  
2353 Guntramsdorf, Am Kirchanger 8, Selteneingang Raika - 2. Stock

Anmeldung und nähere Informationen in jeder Bankstelle der Raika Guntramsdorf  
oder bei Frau Elfrieda Dobritzhofer unter  
Telefon 0 22 36 / 53 2 02 - 259 oder e-mail: win-gesmbh@netway.at

